

## Oh Claimant of Understanding Transliteration

ḡāyā man yadā ī ḡalfah mm ... ḡi layy kamm yā ḡāḡ ā ḡalwah mm

tu abīy ḡald ān ba wāld āmā ... wtuk y ḡl k a āā ḡl jamā

ḡāmāḡ bāna laka ḡl bb ... ḡāmāḡ ḡān d araka ḡlṣ yb

wamā fī nu ihi r bb ... walā sam uka qadd umm

ḡāmāḡ nāday bika ḡlmwt ... ḡāmāḡ ḡās ma aka ḡl tt

ḡāmāḡ tak s ayy mina ḡlfa tt ... fata tā a watihhtum

fakamm tassdaru fī ḡlsh ... watak tālu mina ḡlzh

watunn abu ḡi layy ḡlīh ... kāānā ḡl ma ta mā amīn

w āṡam tajḡfyk ... wā bb ā u tḡfyk

ibā aḡa jm tt fykk ... uywbāaḡ s ammluhā ḡin amā

ḡi d ā ḡās k a ta m ḡak ... famā tuḡ laqu minn d ḡak

wāi nn ḡāḡ faḡa ms ḡak ... tala ā ta manā ḡl hamī

wāi nn lā a laka ḡlḡqs ... manā ḡl ḡā fari thtāṡ

wāi nā marā bika ḡlḡs ... tg ḡmam ta walā g amuḡ

tu ā ī ḡlḡāḡ i a ḡl barā ... wt ḡa u watazzwarū

watan qādu liman g arīn ... waman māna wamin namīn

watas ayy fī haway ḡlḡfs ... wata tālu alayy ḡlfaḡ ss

watannsayy ullma a ḡlḡms ... walā tad akūru mā t amā

wala lā a aka ḡl a ū ... lamāḡ ā a bika ḡl

walā kunta ḡi d ā ḡlwa ... jalā ḡl ḡ zāna tag tamū

stud rī ḡaldāma lā ḡlḡm ... ḡi d ā āyan ta lā jm

yaqī fī arr a i ḡljm ... walā k āla walā amuḡ

kāānīyīn bika tan a ū ... ḡi layy ḡlḡā di watannḡ a ū

waqad ḡāsālāmaka ḡlḡh ... ḡi layy ḡā ayāḡa min samīn

hunāka ḡl jissmu mmdwdd ... lystḡkilahu ḡlḡwd

āi layy ān̄ yannk ara āl wdd ... wayummsī āl a mu qadd rumm

waminn bu du falā budā ... manā āl arr i āi d ā āu tudd

irā u<sup>n</sup> jas ruhu mudu<sup>n</sup> ... alayy ālnāari liman āām

fakamm minn murrs idi<sup>n</sup> alā ... wamin d ī izā i<sup>n</sup> d alā

wakam minn ālimi<sup>n</sup> zalā.

## Oh Claimant of Understanding In Arabic

وكم من عالمٍ زلّ

فكم من مُرشدٍ ضلّ ... ومن ذي عِزّةٍ ذلّ

صراطٌ جَسَدُهُ مُدّ ... على النارِ لمنّ أمّ

ومنّ بعدُ فلا بُدّ ... من العِرضِ إذا اعتدّ

إلى أن ينخرَ العودُ ... ويُمسي العِظمُ قد رمّ

هُناك الجسمُ ممدودٌ ... ليستأكله الدودُ

وقد أسلمك الرَّهطُ ... إلى أضيّقَ من سمّ

كأني بكَ تنحطّ ... إلى اللحدِ وتنعطّ

يقي في عِرسَةِ الجمعِ ... ولا خالَ ولا عمّ

سندُزي الدّمَ لا الدّمعُ ... إذا عايذتَ لا جمعُ

ولا كُنتَ إذا الوَعْظُ ... جلا الأُحزانَ تغدّمّ

ولوّ لاحظكَ الحِظّ ... لما طاحَ بكَ اللّاحِظّ

وتنسى ظلّمةَ الرّمسِ ... ولا تذكُرُ ما ذمّ

وتسعى في هوى الدّقسِ ... وتحتالُ على الفلّسِ

وتتقادُ لمنّ غرّ ... ومنّ مانَ ومنّ ذمّ

تُعاصي الذّاصبحَ البِرّ ... وتعتاصُ وتزورّ

وإن مرّ بكَ الدّعشُ ... تغاممتَ ولا غمّ

وإنّ لاحَ لكَ النّقشُ ... من الأصفرِ تهتَشّ

وإنّ أخفقَ مسعاكُ ... تلتظّيتَ منّ الهَمّ

إذا أسخّطتَ مولّاكُ ... فما تَقَلّقُ منّ ذاكُ

طِباعاً جمعتُ فيكُ ... عيوباً شملّها انضمامّ

وَحَدَّامٌ تَجَافِيكَ ... وَإِبْطَاءُ تَلَاْفِيكَ  
وَتَدْصَبُ إِلَى اللَّهْوِ ... كَأَنَّ الْمَوْتَ مَا عَمَّ  
فَكَمْ تَسْدَرُ فِي السَّهْوِ ... وَتَخْتَالُ مِنَ الزَّهْوِ  
أَمَا تَخْشَى مِنَ الْفَوْتِ ... فَتَحْتَاطُ وَتَهْتَمُ  
أَمَا نَادَى بِكَ الْمَوْتَ ... أَمَا أَسْمَعُكَ الصَّوْتِ  
وَمَا فِي نُصْحِهِ رَيْبُ ... وَلَا سَمْعُكَ قَدْ صَمَّ  
أَمَا بَانَ لَكَ الْعَيْبُ ... أَمَا أَنْذَرَكَ الشَّدِيدُ  
تُعْبِي الذَّنْبَ وَالذَّمَّ ... وَتُخْطِي الْخَطَأَ الْجَمَّ  
. أَيَا مَنْ يَدْعِي الْفَهْمَ ... إِلَى كَمْ يَا أَخَا الْوَهْمِ